

THÉÂTRE NATIONAL-LYRIQUE



PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA

en 3 Actes et 6 Tableaux

Poème de

JULES BARBIER & MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE
VICTOR MASSÉ

PARTITION, CHANT ET PIANO, réduite par H. SALOMON.

Prix net: 20^f

Traduction Italienne et Allemande.

Paris à l'Agence Internationale des Auteurs, Compositeurs et Ecrivains
THÉODORE MICHAELIS, 45, Rue de Maubeuge.

Propriété pour tous pays. — Droits de Traduction et de Représentation réservés.

Im. Roussel Paris.

H. MESSNER
51 & 70 Rue St-Ferréol
MARSEILLE

5

à mon ami Capoul

Victor Massé.



PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA EN TROIS ACTES & SIX TABLEAUX

POÈME DE

MM. JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

VICTOR MASSÉ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE, LE 15 NOVEMBRE 1876

Sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

DISTRIBUTION

PAUL.....	MM. CAPOUL.	(Ténor.)
MONSIEUR DE SAINTE-CROIX, riche planteur.	MELCHISSÉDEC.	(Baryton.)
DOMINGUE, esclave mulâtre.....	BOUHY.	(Baryton.)
MONSIEUR DE LA BOURDONNAIS, gouverneur de l'île de France.....	BONNEFOY.	(Basse.)
VIRGINIE.....	M ^{lle} C. RITTER.	(Soprano.)
MÉALA, esclave mulâtresse.....	ENGALLI.	(Contralto.)
MADAME DE LATOUR, mère de Virginie.....	M ^{me} SALLARD.	(Mezzo-soprano.)
MARGUERITE, mère de Paul.....	TÉONI.	(Mezzo-soprano.)
UN NÉGRILLON.....	M ^{lle} PARENT.	

Le Commandeur.....
Une vieille dame, grand'tante de Virginie.....
Une jeune mulâtresse.....
Deux esclaves mulâtres..... } *personnages muets.*

Habitants de l'île. — Matelots. — Gentilshommes et Dames. — Laquais. — Esclaves noirs et mulâtres.

La Scène se passe à l'île de France, au dix-huitième siècle.

NOTE POUR MESSIEURS LES DIRECTEURS

Les deux rôles de DOMINGUE et de SAINTE-CROIX, malgré leur peu d'étendue, ont une importance capitale.

Ils doivent être tenus par les chefs d'emploi, c'est-à-dire, le rôle de SAINTE-CROIX par le 1^{er} baryton d'Opéra, et celui de DOMINGUE par le 1^{er} baryton d'Opéra-Comique.

MM. Bouhy et Melchissédéc, sur la demande de MM. les Auteurs, ont bien voulu s'en charger.

PAUL ET VIRGINIE

OPÉRA EN TROIS ACTES ET SIX TABLEAUX

POÈME DE

MM. JULES BARBIER ET MICHEL CARRÉ

MUSIQUE DE

VICTOR MASSÉ

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE NATIONAL LYRIQUE, LE 15 NOVEMBRE 1876.

Sous la direction de M. ALBERT VIZENTINI.

CATALOGUE DE MORCEAUX

PREMIER ACTE. — PREMIER TABLEAU.

OUVERTURE.....		1
1. La Case de Marguerite, Duo.....	<i>J'aime à reparler de leurs premiers ans.</i>	13
(M ^{me} DE LA TOUR, MARGUERITE)		
1 BIS. Scène (MARG. ET M ^{me} DE LA TOUR).....	<i>Ainsi, tout comme moi tu lisais.....</i>	24
2. COUPLETS.....	<i>N'envoyez pas le jeune maître.....</i>	29
2 BIS. Scène avec chœur.....	<i>Mais ce bruit qu'est-ce donc?.....</i>	33
3. Scène et Duo (DOMINGUE).....	<i>Elles parlent sans moi.....</i>	40
(VIRGINIE, PAUL).....	<i>Nous sommes à l'abri.....</i>	45
4. Trio finale (VIRGINIE, MÉALA, PAUL).....	<i>Ma jeune demoiselle, ayez pitié de moi...</i>	60

DEUXIÈME TABLEAU.

5. Chœur et Chanson (UN NÉGRILLON).....	<i>Ah ! pauvre nègre, il te faut souffrir.....</i>	75
5 BIS. Scène (SAINTE-CROIX).....	<i>Qui donc ose se plaindre ou chanter?.....</i>	84
6. Finale (MÉALA, VIRGINIE, PAUL, SAINTE-CROIX ET CHŒUR).....	<i>C'est lui!.....</i>	87

ACTE DEUXIÈME, — PREMIER TABLEAU.

ENTR'ACTE.....	<i>La Forêt</i>	137
7. Scène et Romance (VIRGINIE, M ^{me} DE LA TOUR, DOMINGUE).....	<i>Te voilà transformée.....</i>	147
Romance (VIRGINIE).....	<i>Nous marchions cette nuit.....</i>	154
8. Scène et Chanson (VIRGINIE, DOMINGUE).....	<i>Ah ! mon cœur précroyait.....</i>	162
Chanson (DOMINGUE).....	<i>L'oiseau s'envole là-bas, là-bas.....</i>	163
9. Scènes et Couplets (VIRGINIE, MARGUERITE, PAUL).....	<i>Voyez donc, ma mère.....</i>	166
10. Scène et Trio-Quatuor (VIRGINIE, MÉALA, PAUL, SAINTE-CROIX).....	<i>Maître ! — Toi ! pauvre créature !.....</i>	178
11. Grand Duo (VIRGINIE, PAUL).....	<i>Virginie, j'ai retrouvé ton cœur.....</i>	201
11 BIS. Scène (MÉALA, PAUL, DOMINGUE).....	<i>Maître, ne dormez pas ce soir !.....</i>	220

DEUXIÈME TABLEAU.

12. Chœur.....	<i>Un navire quitte le port.....</i>	225
13. Air (VIRGINIE).....	<i>Bruits lointains.....</i>	232
14. Scène et Couplets (VIRGINIE, MÉALA).....	<i>Ah ! la jeune maîtresse ! elle dort !.....</i>	248
14 BIS. Scènes et Finale.....	<i>On vient ! sa mère !.....</i>	252

ACTE TROISIÈME. — PREMIER TABLEAU.

ENTR'ACTE.....		259
15. Scène et Chanson.....	<i>Mon jeune maître soupire !.....</i>	262
Chanson (MÉALA).....	<i>En vain sur cette lointaine rive.....</i>	264
15 BIS. Scènes et petit trio.....	<i>Paul, mon fils !.....</i>	268
16. Air de la lecture (PAUL).....	<i>Chère mère.....</i>	278
17. Scène de la vision (VIRGINIE, PAUL). <i>La Vision</i>	<i>Ah ! là-bas ! là-bas, je la vois !.....</i>	291
18. Scène, Orage et Finale.....	<i>Maître ! — C'est toi, Domingue !.....</i>	311

DEUXIÈME TABLEAU.

FINALE.....	<i>Pauvres amants !.....</i>	319
-------------	------------------------------	-----

OUVERTURE.

Allegretto maestoso. (♩ = 88).

PIANO.

f *dim.* *p*

Ped. *

p *f* *dim.* *p*

Ped. * Ped. *

p *f* *dim.* *p* *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. *

p *cresc.* *p*

Ped. * Ped. *

p

Ped. * Ped. *

Andante. (♩ = 80)

mf

pp

Même mouv!

p

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

cresc.

dim.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melody of eighth notes with a dynamic marking of *p*. The left hand (bass clef) plays a bass line of eighth notes. Pedal markings "Ped." and a star symbol "☆" are placed below the bass line. The key signature has one sharp (F#).

Second system of a piano score. The right hand (treble clef) continues the melody with eighth notes. The left hand (bass clef) continues the bass line. Pedal markings "Ped." and a star symbol "☆" are placed below the bass line. The key signature has one sharp (F#).

Third system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with dynamics *cresc.* and *dim.*. The left hand (bass clef) plays a bass line. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (Bb).

Fourth system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with dynamics *mf* and *cresc.*. The left hand (bass clef) plays a bass line with a dynamic marking of *pp*. The key signature has two flats (Bb).

Fifth system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with dynamics *cresc.* and *p*. The left hand (bass clef) plays a bass line with a dynamic marking of *p*. The system concludes with a double bar line and a time signature change to 12/8.

1° Tempo.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 12/8 time with a key signature of one flat. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). Pedal markings with a star symbol are present in both hands.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with slurred eighth-note patterns. Dynamics include *cresc.* and *f* (forte). Pedal markings with a star symbol are present in both hands.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *cresc.* and *f*. Pedal markings with a star symbol are present in both hands.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f* and *dim.* (diminuendo). Pedal markings with a star symbol are present in both hands.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *p*. Pedal markings with a star symbol are present in both hands.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a steady bass accompaniment. Pedal markings with a star symbol are present in both hands.

ri - te - nu - to. **Appassionato.** (♩=72)

p *ff*
Ped. *

ff *ff*

p *mf* *f*

Audante moderato. (♩=72)

dim. *pp*

pp *pp*

pp *p*

Plus animé.

pp p

Fed. *

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics are marked *pp* and *p*. A performance instruction 'Fed.' and an asterisk '*' are present below the bass staff.

pp mf

encore plus animé.

* *

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with arpeggiated patterns, and the left hand has a more active line. Dynamics are marked *pp* and *mf*. The instruction 'encore plus animé.' is written above the right hand. Two asterisks '*' are located below the bass staff.

mf

This system contains measures 5 and 6. The right hand features complex triplets and arpeggiated textures. The left hand has a sustained chord in the first measure followed by a more active line. A dynamic marking of *mf* is shown with a hairpin. A fermata is placed over the right hand in the second measure.

Allegro agitato. (♩ = 84)

mf

This system contains measures 7 and 8. The tempo is marked 'Allegro agitato' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The right hand plays a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present.

This system contains measures 9 and 10. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, *dim.*, and *mf*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a steady eighth-note pattern. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment continues with eighth notes. A *cresc.* (crescendo) marking is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some chords. A *f* (forte) dynamic marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and a final cadence. The left hand features a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a triplet accompaniment. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

Andante moderato 1º

First system of musical notation for 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The bass staff has a '5' below the first measure. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *pp* dynamic marking and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Second system of musical notation for 'Andante moderato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The bass staff has a '5' below the first measure. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *pp* dynamic marking and a 'Ped.' instruction with a star symbol.

Allegro agitato 1º

First system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a *a piacere.* marking and a *mf* dynamic marking. The bass staff has a '7' below the first measure. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *mf* dynamic marking.

Second system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *mf* dynamic marking.

Third system of musical notation for 'Allegro agitato 1º'. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has a *cresc.* marking. The bass staff has a '7' below the first measure. Both staves feature a series of chords and arpeggiated figures. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure. The system concludes with a *f* dynamic marking and a *dim.* instruction.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with dotted rhythms and accidentals (flats and sharps). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mf* and *pp*.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is consistent. A *cresc.* marking is present in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment changes to a more rhythmic pattern in the second measure.

Fourth system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with many accidentals. The left hand accompaniment consists of chords. A *f* dynamic marking is present.

Fifth system of the piano score. The right hand has a highly technical passage with triplets and many accidentals. The left hand has a few chords. A *ff* dynamic marking is present. The system ends with a *Ped.* instruction and a star symbol.

Allegro moderato. (100 = ♩)

First system of musical notation for 'Allegro moderato'. The piece is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegro moderato' with a metronome marking of 100 = ♩. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (2, 5, 2, 4). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with various slurs and articulations. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The system concludes with a complex chordal texture in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a dense, block-like texture with many notes. The left hand accompaniment includes 'Ped.' (pedal) markings and asterisks (*) indicating specific points of interest or performance instructions.

Allegro maestoso. (88 = ♩)

First system of musical notation for 'Allegro maestoso'. The piece is in 2/4 time with a key signature of two sharps. The tempo is marked 'Allegro maestoso' with a metronome marking of 88 = ♩. The first measure is marked with a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand features a complex texture with many notes and slurs. The left hand has a steady accompaniment with triplets (3) and accents (^).

First system of musical notation. The treble staff contains complex chords and triplets. The bass staff features triplets and chords. A fermata is placed over a chord in the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff begins with a *p* dynamic marking and ends with an *mf* marking. The bass staff contains sixteenth-note patterns with a '6' marking below them.

Third system of musical notation. It begins with the instruction *Plus animé.* The treble staff has a *p* dynamic marking, and the bass staff has an *mf* marking. Pedal markings 'Ped.' and '☆' are present below the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff starts with a *p* dynamic marking, and the bass staff has an *mf* marking. The instruction *encore plus animé.* is written above the bass staff. Pedal markings 'Ped.' and '☆' are present below the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff features sixteenth-note patterns. The bass staff has a *ff* dynamic marking. Pedal markings 'Ped.' and '☆' are present below the bass staff.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with a melodic line. The left hand has a bass line with a *ten.* marking. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks. A downward-pointing arrow is located below the first measure of the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with a *ten.* marking. Dynamics include *p subito.* and *cresc.* Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

Third system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with a *ff* marking and a series of chords. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with triplets. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a bass line with triplets. Pedal points are indicated by 'Ped.' and asterisks.

La Case de Marguerite.

Cabane de bambous ouverte sur un paysage de l'Île de France.

DUO.

N^o 1.

M^{me} de la TOUR.

(M^{me} de la Tour et Marguerite sont assises à droite et à gauche de la scène, et travaillent à filer du coton)

MARGUERITE.

Allegretto grazioso (♩:92)

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, featuring complex chordal textures and arpeggiated patterns in both hands.

MARGUERITE.

J'aime à repar - ler de leurs premiers

Vocal line for Marguerite and piano accompaniment for the second system. The piano part includes markings for *cresc.* and *p*.

M^{me} de la TOUR.

ans. Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

Vocal line for M^{me} de la TOUR and piano accompaniment for the third system.

MARGUERITE.

M^{me} de la TOUR.

- mè - res... Chacune de nous avait deux en - fants — Et pour chacun

Vocal lines for Marguerite and M^{me} de la TOUR with piano accompaniment for the fourth system. The piano part includes a *cresc.* marking.

MARGUERITE.

de la T.  *p*

d'eux — nous étions deux mè — — — res! — Tout leur fut com —

M. 

- mun; le même ber - ceau Les reçut a - lors comme un nid d'oi -

M^{me} de la TOUR.



Les premiers noms qu'ils bégay - è - rent Fu - rent

- seau.

MARGUERITE.

de la T. 

ceux de frère et de sœur. — Et jamais en - fants ne donnè - rent

M^{me} de la TOUR.

J'aime à repar -

poco rit.

A ces doux noms tant de douceur! J'aime à repar -

suivent. *Tempo.* *cresc.* *p*

- ler de leurs premiers ans; Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

- ler de leurs premiers ans; Dieu gué - rit par eux nos pei - nes a -

- mè - res, Chacu - ne de nous avait deux en - fants; Et pour chacun

- mè - res, Chacu - ne de nous avait deux en - fants; Et pour chacun

cresc.

de la T.
d'eux nous étions deux mè - - - res!

Ma.
d'eux nous étions deux mè - - - res!

M^{re} de la TOUR (se levant)

Les voi - là grands tous

de la T.
deux; sans redouter la peine, Paul a par son tra - vail ac - cru notre do -

de la T.
- maine, Terre ingra - te par - fois dont son bras tri - om - phait.

MARGUERITE.
Virgi - nie a gar -

Ma. *de les travaux du ménage; Et le porte l'aumône au gens du voi-si-*

M^{me} de la TOUR, *a piacere.* 3
 Ma. *poco rit.* Paul — la suit du re-
 -na-ge, Ca - chant la bienfai - trice et montrant le bien - fait.

de la T. *Un peu plus lent.* Les yeux de Virgi - nie ont aus-si plus de
 Ma. *Un peu plus lent.*

de la T. *Près d'elle tout lui plait, tout loin d'el - le est en - nui.*
 Ma. *flamme!* *Sans lui tout l'impor-*

de la T. *poco rit.*
El le ne voit que lui.

Ma. *poco rit.*
tu ne el le ne voit que lui, el le ne voit que lui.

Plus animé.
cresc. *f* *Tempo.*

de la T. *dim.* *p*
Ain si leur enfance heureu se Pas.

Ma.

de la T. *f*
sa dans un chaste a mour. Comme l'aube radi eu se Annon.

Ma.

de la T. *f* *dim.*
cant un plus beau jour, un plus beau jour.

Ma.

de la T.

Ain - si leur enfance heu - reu - se Pas -

MARGUERITE.

Ain - si leur enfance heu - reu - - - se Pas -

de la T.

- sa - - dans un chaste amour, - - - Com - me

Ma.

- sa - dans un chaste a - mour, Com - me l'aube ra - di -

de la T.

l'aube ra - di - euse An - non - çant un plus beau jour, un plus beau

Ma.

- eu - - se An - non - çant un plus beau jour, un plus beau

de la
T.
jour. Bé - - ni soit le Dieu qui lais - se

Ma.
jour. Bé - - ni soit le Dieu qui lais - se

de la
T.
Pour ef - facer — nos dou - leurs Leur joie à no - tre vieil -

Ma.
Pour ef - facer — nos dou - leurs Leur joie à no - tre vieil -

de la
T.
- les - se, Et leur sou - rire — à nos pleurs! —

Ma.
- les - se, Et leur sou - rire — à nos pleurs! —

de la
U.

Bé - ni soit le Dieu qui lais - se Pour ef - facer —

Ma.

Bé - ni soit le Dieu qui lais - se Pour ef - facer —

p

de la
T.

nos dou - leurs Leur joie à notre vieil - les - se, Et leur sou -

Ma.

nos dou - leurs Leur joie à notre vieil - les - se, Et leur sou -

f *dim.* *p*

de la
T.

- rire — à nos pleurs! Bé - ni soit le Dieu qui

Ma.

- rire — à nos pleurs! Bé - ni soit le Dieu qui

rit. *Tempo.* *suivent.*

de la T.
lais - se Leur joie à no - tre vieil - les - se, Et leur sou -

Ma.
lais - se Leur joie à no - tre vieil - les - se, Et leur sou -

cresc.

de la T.
- ri - re à nos pleurs, — Et leur sou - rire — à nos

Ma.
- ri - re à nos pleurs, — Et leur sou - rire — à nos

Plus large.

de la T.
pleurs! —

Ma.
pleurs! —

Tempo.

f

SCÈNE.

N^o 1 bis.Marguerite reprend son travail... M^{me} de la Tour vient s'asseoir près d'elle.M^{me} de la TOUR.

Ainsi tout comme moi tu lisais dans leur

Récit.

PIANO.

MARGUERITE (timidement)

cœur? Oui, comme vous j'ai cru compren - dre

And.^{te}

p

p

M^{me} de la TOUR.

Eh bien n'est-ce pas là le rêve de bon-

Qu'a l'amitié succède un sentiment plus tendre.

p

-heur Qui de loin semblait nous souri - re, Quand nous les endormions tout petits dans nos

plus p

de la
T.

bras ? Comment? que veux-tu

MARGUERITE (avec joie)

Quoi! — vous consen_t_i - riez?....

de la
T.

di - re? N'es-tu pas u.ne amie, une sœur?... n'es-tu pas Cel.le qui m'accueil -

de la
T.

- lit jadis dans ma misè - re Quand seule aban.donnée et maudi - te des

de la
T.

miens Je cherchais un abri lointain sur cette ter - re? Non, non, -

MARGUERITE.

Vous ou_bli_ez!..

MARGUERITE (avec confusion)

de la T. tu vois je me souviens! Moi,

Lento.

dim.

M^e. je ne suis hélas! qu'une humble pa-y-san-ne Qu'à l'exil la honte com-

fp

M^{re} de la TOUR.

Moi, j'ai per-

M^e. -damne; Je n'ai pas eu d'époux mon fils n'a pas de nom.

f

dim.

de la T. -du ce-lui qui me nommait sa fem-me, Et des no-bles pa-

de la
T.

- rents dont j'ai bravé le blâme Je n'attends plus ni secours, ni pardon. —

Moderato.

f

de la
T.

(prenant les mains de Marguerite dans les siennes)

Mais nos enfants sont bien jeunes en-

dim.

pp

de la
T.

- co - re, Notre pauvre do-maine est bien é-troit pour

de la
T.

eux; Lais-sons gran-dir en paix cet a-mour qui s'i-

(Domingue paraît au fond)

MARGUERITE.

de la T.

guore. Et ne nous hâtons pas pour mieux les faire heureux. Quel est votre pro-

M^{me} de la TOUR.

-jet? Jean-ne, je vous é - coute! D'envoyer Paul dans l'Inde pour un temps... Moderato.

cresc. fp *ff*

DOMINGUE (s'avancant)

(à M^{me} de la Tour)

Hein! ——— plaît-il? ——— Vous voulez nous effrayer sans

ff

D.

dou-te, Qu'avez-vous dit, maîtres - - - se: et qu'est-ce que j'entends? ———

ff *fp* *ff*

COUPLETS.

N° 2.

M^{me} de la TOUR.

MARGUERITE.

DOMINGUE.

N'envoyez pas le jeune maître Vers les pa-ys loin -
Andantino con calore (♩=63)

PIANO.

D. - tains! Les flots le garderaient peut - è - tre, Les vents sont incer -

D. - tains.. N'envoyez pas le jeune maître Vers les pa-ys loin -

D. - tains, N'envoyez pas le jeu - ne maître Vers les pa-ys lointains!
rit. *suivez. Tempo.*

Qui sait où le hasard nous mè - - ne? Vous faut-

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half note 'Qui' followed by a quarter note 'sait', then a quarter rest, a quarter note 'où', a quarter note 'le', a quarter note 'hasard', a quarter note 'nous', a quarter note 'mè', a quarter rest, a quarter note 'ne?', a quarter note 'Vous', a quarter note 'faut-', and a quarter rest. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

il — d'autres biens, Pour agran - dir notre do - mai - ne, Que ses

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'il', a quarter rest, a quarter note 'd'autres', a quarter note 'biens,', a quarter note 'Pour', a quarter note 'agran -', a quarter note 'dir', a quarter note 'notre', a quarter note 'do -', a quarter note 'mai -', a quarter note 'ne,', a quarter note 'Que', a quarter note 'ses', and a quarter rest. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and chords.

bras et les miens? Quels tré - sors vous feront con - nai - tre De plus heu -

The third system continues the musical score. The vocal line has a quarter note 'bras', a quarter note 'et', a quarter note 'les', a quarter note 'miens?', a quarter note 'Quels', a quarter note 'tré -', a quarter note 'sors', a quarter note 'vous', a quarter note 'feront', a quarter note 'con -', a quarter note 'nai -', a quarter note 'tre', a quarter note 'De', a quarter note 'plus', a quarter note 'heu -', and a quarter rest. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and chords.

-reux des - - tins? N'envoyez pas le jeune mai - tre

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a quarter note '-reux', a quarter note 'des - -', a quarter note 'tins?', a quarter note 'N'envoyez', a quarter note 'pas', a quarter note 'le', a quarter note 'jeune', a quarter note 'mai -', a quarter note 'tre', and a quarter rest. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and chords. Dynamic markings 'cresc.', 'dim.', and 'p' are present in the piano part.

D. *Vers les pays loins - tains, N'envoyez pas le jeu - ne mai - tre*

cresc. *f*

D. *Vers les pa - ys loins - tains! Le bonheur craint la*

suivez, Tempo.

rit. *p* *fp* *mf* *p*

D. *mer pro - fon - de Et ne la bra - ve pas;*

D. *Vous le cherchez au bout du mon - de, Quand il est sous vos pas; Le bon -*

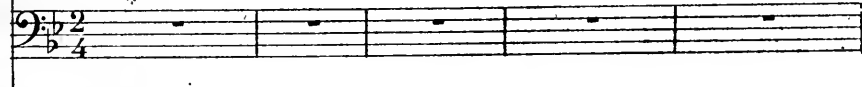
SCÈNE AVEC CHŒUR.

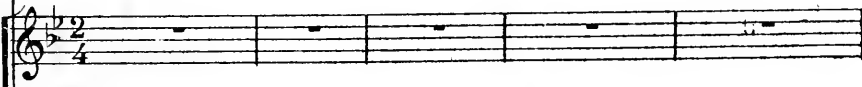
N° 2 bis.

(Bruit joyeux au dehors)

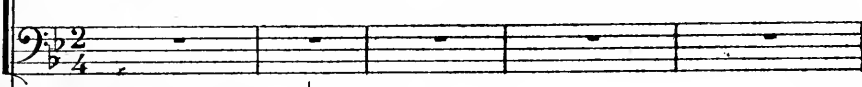
M^{me} de la TOUR.  Mais ce bruit... qu'est-ce

MARGUERITE. 

DOMINGUE. 

SOPRANOS. 

TÉNORS. 

BASSES. 

dans la coulisse et au lointain.

Allegro moderato (♩=88)

PIANO.



mf

DOMINGUE (courant au fond)

donc? — Les habitants de l'île



p *cresc.*

Hommes, femmes enfants, Se hâtent vers la vil - - -



dim.

le.
Sopranos.

Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

Ténors.

Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

Basses.

Un na-vire entre dans le port, Un na-vi -

p

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

- - re qui vient de Fran - ce; Le drapeau qui flotte

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

à son bord Dans ses plis por-te l'es - pé -

(On voit passer au fond en courant, quelques habitants de l'île suivis d'esclaves et d'enfants)

- ran - ce; Un na_vire en-tre dans le

- ran ce; Un na_vire en-tre dans le

- ran - ce; Un na_vire en-tre dans le

port, Un na_vi - re qui vient de Fran -

port, Un na_vi - re qui vient de Fran -

port, Un na_vi - re qui vient de Fran -

M^{me} de la TOUR (avec joie)

Un navi-re arrivé de France ce ma-

- ce.

- ce.

- ce.

cresc.

f

Ped. * Ped. *

de la T. *tin!* Dieu — s'il m'apportait ... mon pardon! u - ne

DOMINGUE.

Quoi? —

f *dim.*

de la T. let - tre!

MARGUERITE.

Oui, — votre noble tante aura daigné peut-être Se souvenir de

p

de la T. (elles se disposent à sortir)

Puisses-tu dire vrai! hâtons-nous! partons vi - te.

M. vous et pardonner enfin.

f *f* *p cresc.*

M^{me} de la TOUR.
A Port Louis.

DOMINGUE. MARGUERITE. (à part)

Où voulez-vous aller, mai - tres - se? Quel noir pressenti.

f *f* *p* *crese.* *f* *pp*

3 3

de la T.
Non, garde la maison.

(à part)

M.
ment m'attriste! J'ai peur!

DOMINGUE.
Je vous suis.

f *fp*

(entraînant Marguerite)

de la T.
Viens, Margue - ri -

M.

f

3 3

(elles sortent)

te!

Sopranos.

p Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

Ténors.

p Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

Basses.

p Un navire — entre dans le port, — Un navi — re qui vient de

1^o Tempo.*pp*

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

France; — Le drapeau — qui flotte à son bord — Dans ses plis — porte

l'es - pé - ran - ce; _____ Un navire _____ entre dans le port, _____

l'es - pé - ran - ce; _____ Un navire _____ entre dans le port, _____

l'es - pé - ran - ce; _____ Un navire _____ entre dans le port, _____

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and two piano staves. The vocal lines are in a major key with a flat in the key signature (B-flat major). The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. _____

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. _____

Un navi - re qui vient de Fran - - ce. _____

The second system continues with three vocal staves and two piano staves. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the right hand.

dim. *ritenuto.* *rf*

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It includes dynamic markings of *dim.* (diminuendo), *ritenuto.* (ritardando), and *rf* (ritornello forte).

SCÈNE ET DUO .

N° 5.

VIRGINIE. 

PAUL. 

DOMINGUE. 

Elles partent sans moi... —

Allegro non troppo (♩ = 96)

PIANO. 

D. 

les voilà déjà loin. —

fp 

D. 

De garder la mai - son on me lais - se le

fp 

(S'asseyant d'un air de mauvaise humeur)

soin.

En - vo - yer monsieur Paul aux lu - des, — belle i -

mf

- dé - e, belle idé - e, belle i - dé - e! —

Plus lent. Pauvres enfants, — pauvres enfants! — ne disons

p

D. rien. — Qui sait! — la chère tante en fin — s'est déci —

D. - dé - e Peut-ê - - tre a trépas - ser, à trépasser en nous donnant son.

D. bien, Et la let_tre qu'on at_tend d'el_le Nous en appor_t te la nou_

D. - vel - - le! — (Le ciel s'est assombri - La pluie tombe) — Un orage passe dans

All^o 1^o Tempo.

D. *l'air... — Dieu! quelle*

mf *cresc.*

D. *pluie! et quel éclair!*

ff *cresc.*

D. *Ma maîtresse a trouvé sans*

dim. *ff dim.* *p*

D. *doute Un refuge ami sur la route; Mais les en-*

mf *cresc.*

d. *f* *mf* *f*
 _fauts — ne sont pas là; Où les trou - ver?

d. *f* *mf* *f*
 Vers les bois ou la plai - ne? Vers les rochers? vers la fon-

d. *f* *mf* *f*
 (il prend un large parasol de bambous)
 _tai - - ne? Cou - rons! par i - ci!

d. *f* *mf* *f*
 non! par là! (il disparaît par une des portes latérales)
cresc. *f* *p*
 Ped.

DUO.

La scène reste vide un moment - puis on voit accourir par le fond Paul et Virginie abrités tous deux sous une feuille de bananier.

First system of the piano accompaniment. The right hand plays sustained chords, while the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A first ending bracket is marked with '1' and '4'. The dynamic marking 'pp' is present.

Second system of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand continues with eighth-note patterns. A fermata is placed over the right hand's notes.

Third system of the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note patterns. The dynamic marking 'p' is present.

Fourth system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth-note patterns. The dynamic marking 'Ped.' is present.

(ils s'arrêtent sur le seuil)

VIRGINIE. (gaiement)

Fifth system of the piano accompaniment, including vocal lines. The vocal line for Virginie begins with the lyrics 'Nous sommes à la...'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and a 'p' marking. A star symbol is located below the system.

- bri; maintenant que te

And^{te} (bien mesuré)

sem - ble De ma feuil - le de ba - na - nier? Tu

a piacere.
vois qu'à son secours on peut se confi - er.

PAUL.

Oui,

1^o Tempo.

puis - - qu'elle nous couvre en - sem - - ble.

(ils rejettent leur feuille de bananier et entrent en scène en se tenant la main)

1 4 1 3 1

ff
All^o vivace.

3 1 2 1 4 1

ff

Ped. *

VIRGINIE.

0 joie! ô douceur D'ai-mer — qui nous ai-me! —

PAUL.

0 joie! ô douceur D'ai-mer — qui nous ai-me! —

Animato. (♩=92)

p

v.

0 joie! ô douceur D'ai-mer — qui nous ai-me! Mon

P.

0 joie! ô douceur D'ai-mer — qui nous ai-me! —

mf

frè - re! — Mon frè - re! — Bon.

mf

ma sœur! — ma sœur! — Bon.

cresc. *f* *p*

_heur du ciel mè - - - me! — 0 joie!

cresc. *f* *p*

_heur du ciel mè - - - me! — 0 joie!

mf *cresc.* *f* *p*

Ped. *

ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — 0 joie!

ô douceur D'ai - mer — qui nous ai - me! — 0 joie!

V. *mf*
 ô douceur D'ai - mer - qui nous ai - me! Bon - heur du ciel mê - me, - Bon -

P. *mf*
 ô douceur D'ai - mer - qui nous ai - me! Bon - heur du ciel mê - me, - Bon -

V. *f*
 - heur du ciel même! O - joie! ô dou - ceur - D'ai - mer qui nous

P. *f*
 - heur du ciel même! O - joie! ô dou - ceur - D'ai - mer qui nous

V. ai - me!

P. ai - me!

Poco più lento. (Le ciel s'éclaircit peu à peu - Le soleil reparait)

p

First system of the musical score. It consists of two staves. The right staff features a complex, multi-measure chordal texture with many notes. The left staff has a bass line with triplets and a dynamic marking of *f*. A *cresc.* marking is placed above the left staff. A *Ped.* marking is located below the right staff.

Second system of the musical score. The right staff continues with the complex chordal texture. The left staff features a bass line with triplets. A *Ped.* marking is placed below the left staff. A *tr.* marking is placed above the right staff.

Third system of the musical score. The right staff has a melodic line with a *mf* dynamic marking. The left staff has a bass line with a *mf* dynamic marking. The tempo is marked *Andantino*. A *main gauche.* marking is placed below the right staff. A *tr.* marking is placed above the right staff.

Fourth system of the musical score. The right staff has a complex chordal texture with a *p* dynamic marking. The left staff has a bass line with a *p* dynamic marking. The tempo is marked *All^o scherzando*.

Fifth system of the musical score. The right staff has a complex chordal texture with a *cresc.* marking. The left staff has a bass line with a *f* dynamic marking.

Sixth system of the musical score. The right staff has a melodic line with a *f* dynamic marking. The left staff has a bass line with a *f* dynamic marking. The tempo is marked *Lento*. A *ten.* marking is placed above the right staff. A *dim.* marking is placed below the right staff. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

PAUL.

Par quel charme, dis moi, m'as-tu donc enchan - té? J'interroge mon

Larghetto espressivo (♩=84)

p

cœur et je ne puis le di - re, En te voy - ant je crois que c'est par ton sou - ri - re, En l'écou -

- tant je crois que c'est par ta bon - té. Par quel charme dis-moi m'as-tu donc enchan -

p

Ped. ✱

- té. Par quel char - me dis-moi m'as-tu donc enchan - té?

VIRGINIE (souriant.)

Tu de_man_des pour quoi tu m'ai - mes? ô merveil - le! —

Vois nos oiseaux que Dieu bénit; Élevés dans le même nid,

Ils s'aiment comme nous, leur tendresse est pareil - le;

Ils s'aiment comme nous, leur tendresse est pareil - le.

crise. *dim.* *crise.*

PAUL.

Pour payer mon travail et pour m'ien délasser

mf

Il suffit que ta voix au loin se fasse entendre;

pp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Quelque chose de toi que je ne puis comprendre

p

Ped. * Ped. *

Res - te pour moi dans l'air où tu viens de passer!

p

VIRGINIE.

O mon frè - - re! l'au - - be qui do - - re La

ci-me ver-te des fo-rêts A mes yeux est moins

douce en - co - - re Que ton re - gard quand

PAUL.
tu pa-ra-is. Dis-pa-ra-is-tu sous le feuilla-ge,

P. Dans les ombres mê-me du soir Je te re - trou - ve sans te voir; Tu

p *mf* *mf*

P. âme é-clai-re ton vi - sa - ge! Tu sais que mon cœur se par-

VIRGINIE.

dim.

P. - ta - ge Entre nos deux mè - res; pour-quoi Les aimé-je encor - davan -

P. - ta - ge Quand leur amour s'adresse à toi? Pour

mf *dim.*

v. elles mon âme atten-dri - e — Chaque jour prie a - vec fer - veur;

Andantino.

p

Ped. ☆

Ped. ☆

v. Mais quand c'est pour toi que je pri - e, — La prière empor - te mon

Même mou!

p

cresc.

v. cœur; — Mais quand c'est pourtoi que je pri - e La — pri.

a piacere.

p

f *suivrez.*

v. - ère empor - te mon cœur!

f

ff

Animato.

dim.

VIRGINIE.

(avec grâce et expression)

p Tu de - man - des pourquoi tu m'ai -

PAUL.

p Par quel charme dis-moi m'as tu donc en - chan - té?

p

v. - mes? ô — mer - veil - le! ô — mer - veil - le! Vois nos oi -

p. — J'interro - ge mon cœur et je ne puis le di - re. En te voy -

v. - seaux — par Dieu bé - nis! Vois nos oi -

p. - ant je crois que c'est par ton sou - ri - re; En t'é cou

ri - te - nu - to.

V. *seaux — par Dieu bé - nis! Éle - vés dans les mêmes nids, Ils*

V. *- tant je crois que c'est par ta bon - té. Par quel charme dis -*

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs. A 'Ped.' marking is at the bottom right, and a star symbol is below it.

ri - te - nu - to.

V. *sai - ment com - me nous; E - levés dans les mê - mes nids, Ils*

V. *- moi m'as - tu donc en - chan - té! Par quel charme dis -*

Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs. A 'Ped.' marking is at the bottom right.

V. *sai - ment com - me nous, Ils s'aiment comme*

V. *- moi m'as - tu donc en - chan - té! Par quel charme dis - moi*

Piano accompaniment for the third system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with slurs. A 'Ped.' marking is at the bottom right.

V. nous leur tendres - - se leur tendresse est pa - reille; ils s'aiment comme *pp*

P. -m'as-tu donc en - chan - té? *pp* Par quel charme dis -

☆

V. nous leur ten - dres - se est pa - réil - le, leur ten - *cresc. mf*

P. -moi m'as - tu donc en - chan - té; m'as - tu *cresc. mf*

cresc. mf

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

V. -dresse est pa - réil - - - le. *mf*

P. donc en - chan - té? *mf*

Tempo.

dim. cresc. mf dim. p

Ped. ☆ Ped. ☆

ri - te - nu - to.

Ped. ☆

TRIO FINAL.

N° 4.

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

PIANO.

(Méala épuisée de fatigue et les vêtements en lambeaux paraît sur le seuil)

Moderato. (♩ = 72)

MÉALA.

Ma jeune demoi - sel - le, Ayez pi - tié de

VIRGINIE. (se retournant à la voix de Méala)

(à Paul)

Ah! - pauvre malheu - ren - sel - voi - Quelle mi - se - re!

moi!

hélas! traînant ma

M. *vi - e A travers la fo - rêt, par les chiens poursui - vi - e, Je fuis mon*

VIRGINIE.

il t'a maltrai - té - e? (tendant vers lui ses bras qui portent la marque des coups de fouet)

M. *maî - tre. à ses pieds Je demandais grâ - ce... voyez!*

V. *Quel est-il? —*

M. *un Co - lon de la ri - vière noi - re.*

PAUL.

Ce - lui pent-

MÉALA.

oui, — pour no - tre mal -

- ètre à qui le gouverneur A ven - du son do - mai - ne?

p *cresc.* *f*

M

- heur!

On m'a parlé de lui, j'en ai gardé mè - moi - - re.

fp *f* *pp*

(à Virginie)

M

Je cherchais la mort, — las - se de souffrir, — las - se de souf -

fp *pp*

M

- frir; Mais — vous ê - tes dou - ce à qui vous im - plo - re, Et je me suis

bien mesuré. *rinf.*

M.
dit: ——— puis-qu'il est en - co - re Des cœurs gé - né - reux ——— Faut-il donc mou -

M.
- rir, ——— faut-il donc mou - rir?

VIRGINIE. (avec bonté)

Rassu - rez-vous, in - fortu - né - - - e! ——— Voici du lait, voici du

MÉALA. (Sassoynant)

pain. ——— La pauvre esclave condam - né - - - e ———

PAUL (à part, regardant Virginie)

M. En pleurant bénit vo - tre main, ——— L'an - mò - ne par el - - le don -

P. - né - - e A plus de grà - ce dans sa main! ———

VIRGINIE.

M. Dieu même i - ci vous a me - né - - - e, ——— Mangez, mangez à vo - tre

MÉALA.

M. La pauvre esclave condam - né - - - e ——— En pleurant bénit vo - tre

P. A — plus de grà - - - ce, a plus de grà - ce dans sa

Ped. ☆ Ped. ☆

V. *faim.* Dieu même i-ci vous a me-né-e,

M. *main.* La pauvre escla-ve con-dam-né-e

P. *main, l'aumône par el-le don-né-e* A plus de grace dans sa

V. Man-gez, man-gez à vo-tre *faim!* Dieu même i-ci vous a me-né-e,

M. En pleurant bé-nit vo-tre *main.* La pauvre esclave condamné-e

P. *main,* L'au-mô-ne par el-le don-né-e

V. — Mangez, mangez à vo-tre *faim!*

M. — En pleurant bénit vo-tre *main.*

P. — A plus de grâce dans sa *main.*

Plus animé. ($\text{♩} = 92$)

(bas à Paul)

Hélas! — où nos mères sont-el — les?

PAUL.

Sans doute à Port Louis; Un navire est venu, dit-on, —

— de leur pays. — A quoi songes-tu

VIRGINIE.

donc? aux angoisses mortel — les De cet — te malheureu — se errant dans la fo.

marcato.

— rêt Et bravant la co — lè — re D'un maître sans pi —

rit.

cresc. *f* *suivrez.*

PAUL. VIRGINIE.

-tié. que nous conseillera-ta mère? — quand Dieu nous éclairera,

Tempo.

Si ton cœur au mien est pareil, — Est-il besoin d'autre conseil? —

PAUL.

Ton cœur tégare peut-

-être; Nous ne pouvons la garder.

mf *cresc.*

VIRGINIE. (se rapprochant de Méla)

Je veux aller demander — Vo-tre grâce à votre maî-

ff *ff*

-tre. Coura - - -

MÉALA (se levant)

Retomber en son pou_voir!

p

morendo.

-se! coura - - - ge! ayez bon es-poir!

rit.

p

Lui prenant la main. (avec simplicité)

Les cœurs que Dieu même ins-pi - re Dans l'innocen_ce des

rit.

p

Andantino. (♩ = 72)

champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re Pour émouvoir les mé-

MÉALA. (étendant la main vers le fond de la scène)

V. *chants, Pour é - mou - voir les mé - chants. Hé -*

M. *Plus animé. 1^o Tempo.*

cresc. f

M. *- las! Il vous fau - dra franchir cet - te mon -*

p

M. *ta - gne, Passer les riviè - res à gué. — L'âme con - tente fait le corps moins fati -*

cédez un peu.

p

VIRGINIE.

V. *(montrant Paul)*

- gué. D'ailleurs je ne crains rien, mon frè - re m'accom - pa - gne;

M. *MÉALA. (avec soumission)*

Tempo.

C'est à

M. vous de comman - der.

P. PAUL. (à part)
Dieu met un char - me en el - le et la vient se - con -

VIRGIE. *p*
Oui, _____ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

M. *p*
Oui, _____ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

P. *p*
der. Oui, _____ les cœurs que Dieu même ins - pi - re — Dans l'inno - ce des

ri - tte - And. to. Più lento P. Tempo.

V. *più f*
champs _____ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

M. *più f*
champs _____ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

P. *più f*
champs _____ Trouvent bien ce qu'il faut di - re — Pour émouvoir les mé -

f

V. *f*
_chants, Pour é - mou - voir les — méchants. Guidez mes pas; — je veux vous

M. *f*
_chants, Pour é - mou - voir les — méchants.

P. *f*
_chants, Pour é - mou - voir les — méchants.

Allegro. (♩ = 104)

p
Ped. ☆

V. *p*
sui - vre Vers ce maî - tre cru - el. —

M. *p*
Ah! c'est vous que je voudrais

p
Ped. ☆ Ped. ☆

M. *p*
sui - vre Loin d'un maî - tre cru - el! —

PAUL.
Le cœur o.bé.it et se

p
Ped. ☆ Ped. ☆

VIRGINIE.

Guidez mes pas, — je veux vous
 li - vre A cet an - ge du ciel.

Ped. * Ped. *

sui - vre. Guidez mes pas, —
 J'obéis! à vous je me li - vre. J'obé-
 PAUL.
 Le cœur o - bé - it et se

cresc. Ped. * Ped. *

guidez mes pas, — ah!
 - is! venez! An - ge du ciel.
 li - vre A cet an - ge du ciel.

f

V. — par — tous!

M. par tous!

P. par tous!

p cresc.

2 1 3 4

V. *ff* Les cœurs que Dieu même ins_pi - re — *p* Dans l'inno_cen - ce des

M. *ff* Les cœurs que Dieu même ins_pi - re — *p* Dans l'inno_cen - ce des

P. *ff* Les cœurs que Dieu même ins_pi - re — *p* Dans l'inno_cen - ce des

Più lento ! Tempo.

V. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

M. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

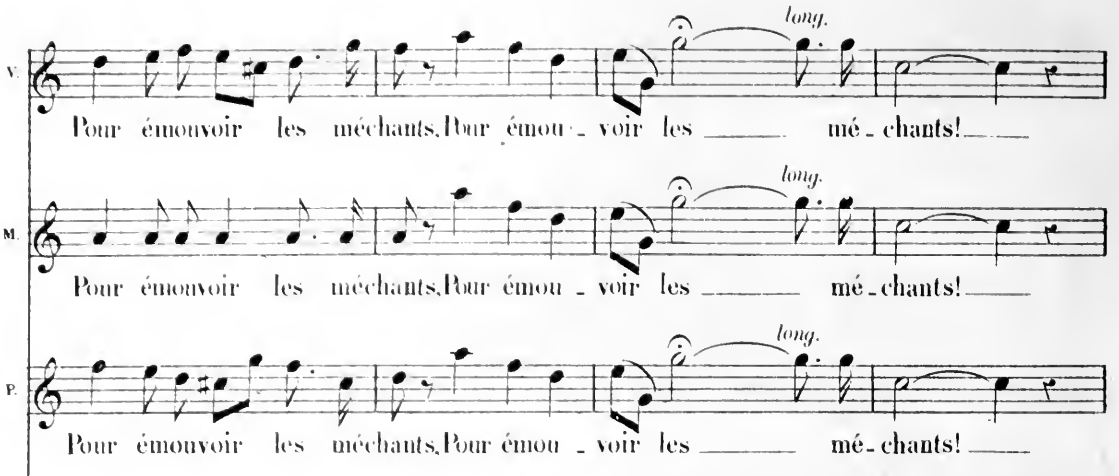
P. *ff* champs Trouvent bien ce qu'il faut di - re. —

All^o 1^o

V.
M.
P.

long.
long.
long.

Pour émouvoir les méchants, Pour émou - voir les _____ mé - chants! _____



8-----

ff



(ils sortent)



mf



ff



2^e TABLEAU.

La plantation de M.^r de S^{te} Croix, au fond un champ de cannes à sucre.
 A droite, un pavillon dont la porte est protégée par une large véranda en étoffe rayée.
 Les esclaves sont au travail. Un soleil ardent éclaire la scène.

CHŒUR ET CHANSON.

N^o 5.

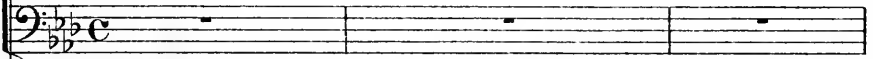
UN NÉGRILLON.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.



RIDEAU.



sostenuto.

mf *dim.*

Ténors. (1^{er} et 2^ds)

Basses. (1^{er} et 2^ds)

p

Soleil étouf - fant! —

p soutenu.

Je perds ha - lei - ne! —

La ter - re se

p soutenu.

La ter - re se

p soutenu.

Dieu voit ma pei - ne. —

fend! —

This system contains the first system of music. It features a vocal line in the upper staff with the lyrics "Dieu voit ma pei - ne. —" and a piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a prominent bass line with a steady eighth-note rhythm and a treble part with chords and melodic lines.

Dieu voit ma pei - ne. — Ah! —

Ah! —

This system contains the second system of music. The vocal line continues with "Dieu voit ma pei - ne. —" and "Ah! —". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a strong bass line and a treble part with chords.

tr *tr*

This system contains the final system of music on the page. It features a piano accompaniment in the lower staves and a vocal line in the upper staff. The piano part includes a treble part with chords and a bass line. The vocal line has a final flourish marked with *tr* (trills) and *f* (forte). The system concludes with a double bar line and a key signature change to 2/4.

UN NÉGRILLON. (couché à l'ombre d'un cactus) (à pleine voix)

Allegretto. (♩ = 100)

Ah! pauvre nègre il te faut souff -

- frir!

Au fouet du

maître il faut o - bé - ir.

Ah! pauvre nègre, il te faut souff - frir!

Più lento.

N. On te dé - fend mè - me de mou - rir! — On te dé -

p *suiv. f*

N. - fend mè - me de mou - rir!

Tempo.

p

N. J'avais tout

f *p*

N. mis mon gain de cô - té — Pour en pay - er notre li - ber - té;

N.

J'avais tout mis mon gain de côté; Les blancs hé - las! me l'ont empor-

N.

-tôt Les blancs hé - las! me l'ont empor - té!

N.

Ah! pauvre nègre, il te faut souff - frir,

N.

Au fouet du maître il faut o - bé -

N. *ir.* Ah! pauvre nègre il te

N. 5
 faut souf - frir; — On te dé - fend même de mou - rir! —

Più lento.
 N. On te dé - fend mè - me de mou - rir! — Ha! —

suiv.
f *p* *crese.* *mf*

N. ha! — ha! —

dim. *p* *mf*

N.

f *p*

hal. hal.

cresc. *mf* *dim.* *p*

N.

mf *p*

hal. hal.

tr

N.

tr

-hal. hal.

cresc. *f* *f* *p*

N.

p

(enchaînez sans' temps d'arrêt)

Ténors. *p soutenu.*
Je perds ha-

Basses. *p*
Soleil étouffant!

f dim. p

- lei - ne! Dieu voit ma-

La ter - re se fend!

pei - ne. Ah! _____

Dieu voit ma pei - ne. Ah! _____

SCÈNE.

N^o 5^{bis}(Entre M^r de S^t Croix suivi du commandeur et de deux mulâtres armés de fouets) **Récit.**S^te CROIX.

Allegro moderato. (♩ = 104) Qui donc o-se se

ff *dim.*

PIANO.

plaindre. ou chanter? — qu'on se tai - se! —

ff *dim.* *ff*

(apercevant le Négrillon couché) (le poussant du pied)

Que fait là celui-ci? — c'est en prendre à son ai - se!.. Holà! — Drô -

ff *ff*

- le! debout! — au tra - vail! —

Mou! du Chœur précédent.

ff *fp*

(à une jeune mulâtresse)

St^e
C.

quant à toi, Tu n'est pas trop lai-de, ma foi! Et tu me serviras le café tout à

St^e
C.

l'heure. Mais tu le sais, j'en aime pas qu'on pleu-re! Va!—

f *fp* *p*

(élevant la voix et s'adressant aux esclaves)

St^e
C.

Tempo 1^o

ff *dim*

3

votre nouveau maître en ce pays, c'est

St^e
C.

moi! Et celui qui vous vend va partir pour la Fran - - -

ff *ff*

St^e
C.

- ce. Un autre gouverneur arrive-ra dans peu, Mais sans savoir encor son

3

5^e
c.

non j'ai l'espéran - ce Que nous nous entendrons à vous pu - nir, - mort Dieu!

(Se tournant vers le commandeur et les innulâtres)

5^e
c.

Malheur aux fugitifs! ————— qu'on retrou - ve la

5^e
c.

tra - ce De cette jeune Mé - a - la! Sur sa pis - te lancez tous mes limiers de

5^e
c.

chas - se! — Vivante ou morte enfin — je la veux!

FINAL.

N° 6.

(Méala parait au fond suivie de Paul et de Virginie)

VIRGINIE.

MÉALA.

PAUL.

S^{te} CROIX.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allégo non troppo (♩ = 104)

p *cresc.* *f*

MÉALA (bas à Paul et à Virginie montrant S^{te} Croix)

S^{te} CROIX [^] c'est lui! —

El - le!

Sopranos. (*avec effroi*) *p*
la voilà! —

Ténors. *p*
la voilà! —

Basses. *p*
la voilà! —

(elle se jette à genoux)

1^{re} c.
 d'ou viens-tu — par le dia - ble? Qui te ramène à mes' ge -

PAUL (s'avancant)
 - noux? — De grâ - ce, é - contez - nous! Ne soyez

S^{re} CROIX A
 pas im - pi - toya - ble! Qu'est - ce? — que voulez - vous?

PAUL.
 Nous vous ramenons votre es - cla - ve, Monsieur, et — loin qu'elle vous bra - ve

P.
 Elle implore votre pi - tié. — Votre cour - roux sans doute est légi -

P.
 _ti - me; Mais eût - el - le commis un cri - me; Par ce qu'elle a souf -

P.
 - fert il me semble expi - é,

crese.

P.
 Par ce qu'elle a souf - fert il me sem - ble ex - pi -

dim. p

S^{te} CROIX. *(avec hauteur)*

P.
 - é. Il ne me semble pas à moi!.. je suis son maî - tre!

f.

S^{te} C.
 En l'amenant ici vous deviez me con - nai - tre; Qui donc sur elle à des

VIRGINIE (à part)

Musical staff for VIRGINIE (à part) in 6/8 time, key of B-flat major. The melody begins with a rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.

La frayeur môte la voix! —

MEALA.

(à part)

Musical staff for MEALA (à part) in 6/8 time, key of B-flat major. The melody starts with a rest and then continues with eighth and sixteenth notes.

Hé - las! jetremble à sa voix! —

PAUL.

Musical staff for PAUL in 6/8 time, key of B-flat major. The melody consists of eighth and sixteenth notes.

Nul ne méconnaît — vos droits. —

Musical staff for Soprano in 6/8 time, key of B-flat major. The melody is a simple eighth-note line.

droits ?

Sopranos.

pp

Musical staff for Tenors in 6/8 time, key of B-flat major. The melody is a simple eighth-note line.

Tenors.

pp

Musical staff for Basses in 6/8 time, key of B-flat major. The melody is a simple eighth-note line.

Basses.

pp

La ven - gean - ce est dans sa voix! —

Larghetto (♩=96)

Piano accompaniment for the vocal parts in 6/8 time, key of B-flat major. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *pp* and *f*. A *Ped.* (pedal) marking is present.

(Virginie qui s'est tenue jusque là à l'écart, s'avancant vers S^{te} Croix)

Musical staff for Virginie in 6/8 time, key of B-flat major. The melody begins with a rest and then continues with eighth and sixteenth notes.

Ah! pi - tié! grâce pour el - le! —

All^o 1^o Tempo.

Piano accompaniment for Virginie in 6/8 time, key of B-flat major. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

S^{te} CROIX.

Musical staff for S^{te} Croix in 3/4 time, key of B-flat major. The melody consists of quarter and eighth notes.

Quelle est cet enfant si bel - le?

Piano accompaniment for S^{te} Croix in 3/4 time, key of B-flat major. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include *f* and *p*.

Andante espressivo (♩ = 66)

f *p*

VIRGINIE.

Par-donnez - lui, — par - donnez - lui! — Ce qu'il faut di-re je li-

p

-gno - re — Je sais seulement qu'elle a fui, — Et pour el - le je vous im-

p

-plo - re, Et pour el - le je vous im - plo - re. — Par -

cresc.

- donnez - lui, — par - donnez - lui, — par - don - nez - lui!

dim. *cort.* *suiv. Tempo.*

J'ai bravé la cha-leur brûlan-te Pour venir à vous aujour-d'hui; — Me voi-

-là confuse et trem-blan-te. Me voi-là confuse et trem-blan-

-te. — Par-donnez-lui, — par-donnez-lui, — par-don-nez

court.

suivez.

cresc. *dim.*

-lui! — Quand tout au mon-de l'a-ban-don-ne,

Tempo.

p

v. Et le nà que moi pour ap - pui; — Pour l'a - mour du Dieu qui par - don - ne, Pour l'a -

cresc.

v. - mour du Dieu qui par - don - ne — Par - donnez - lui, — par -

cresc. *f* *dim.*

v. - donnez - lui, par - donnez - lui, par - donnez - lui! — Ah!

Animato. *Più lento.*

p *cresc.* *f dim.*

v. par - don - nez - lui!

très long. tenu. (elle tombe à genoux devant S^{te} Croix)

1^o Tempo.

p *mf*

MÉALA.

Oh! la dou - ce voix,

PAUL.

Oh! la dou - ce voix,

Sopranos.(aussi doux que possible)

pp Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Ténors.

pp Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Basses.

pp Oh! la dou - ce voix, oh! le doux sou -

Ped.

☆

M.
oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

P.
oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

- ri - re! C'est un chant d'oi - seau

pp Oh! le doux sou - ri - re! C'est un chant d'oi - seau

Ped.

☆

Ped.

☆

M. dans l'air en - vo - lé.

P. dans l'air en - vo - lé.

dans l'air en - vo - lé. A peine el - le
 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le
 dans l'air en - vo - lé. A peine el - le

Ped. ☆

M. A peine el - le par - le et chacun l'ad - mi - re,

P. A peine el - le par - le et chacun l'ad - mi - re,

par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,
 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,
 par - - - le et cha - cun l'ad - mi - - - re,

Ped. ☆ Ped. ☆

M. On l'écoute en - cor

P. On l'écoute en - cor

On l'écoute en - cor quand elle a par -

On l'écoute en - cor quand elle a par -

On l'écoute en - cor quand elle a par -

Ped. *

M. quand elle a par - lé.

P. quand elle a par - lé. S^{te} CROIX (à part, après avoir fait relever Virginie)

Oh! la dou - ce voix!

- lé.

- lé.

- lé.

Ped. *

St.
C.

oh! le doux sou_ri - re! Mal-gré moi — vrai

St.
C.

Dieu! je me sens — troublé,

cresc.

VIRGINIE.

Sou-vent quand c'est

MÉALA.

Oh! la dou - ce

PAUL.

Oh! la dou - ce

St.
C.

Malgré moi vrai Dieu! — je me sens — trou - blé.

f *p* *pp*

V. lui qui vient nous con - dui - - - re,

M. voix, oh! le doux sou - ri - - - re!

P. voix, oh! le doux sou - ri - - - re!

pp Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!

pp Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!

pp Oh! la douce voix, oh! le doux sou - ri - re!

V. Par une hum - ble voix Dieu même a par -

M. On l'é - coute en - cor quand elle a par -

P. On l'é - coute en - cor quand elle a par -

C'est un chant d'oi - seau

C'est un chant d'oi - seau

C'est un chant d'oi - seau

Ped.

3

*

V. *lé* *oui* Sou - vent quand c'est

M. *lé* *oui* Oh! la dou - ce

P. *lé* Oh! la dou - ce

S^{te} CROIX.

Oh! la dou - ce voix, _____

pp
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, _____

pp
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, _____

pp
dans l'air en - vo - lé. Oh! la dou - ce voix, _____

p

Ped.


*

v.  lui ——— qui vient nous con - dui - - - re

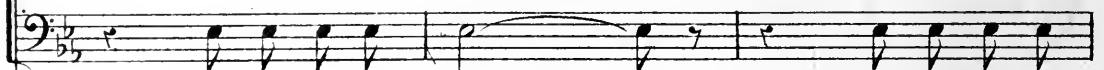
m.  voix, ——— oh! le doux sou - ri - - - re!

p.  voix, ——— oh! le doux sou - ri - - - re!

st. c.  oh! le doux sou - ri - - - re! Mal - gré moi vrai -

 oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -

 oh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -

 ôh! le doux sou - ri - - - re! On l'é - coute en -



Piano accompaniment with dense chordal textures in the right hand and a steady bass line in the left hand.

V. Par une humble voix _____ Dieu même a par -

M. On l'é - coute en - cor _____ quand elle a par -

F. On l'é - coute en - cor _____ quand elle a par -

S. C. _____ ment _____ je me sens trou - blé, _____

- cor _____ quand elle a par - lé, _____

- cor _____ quand elle a par - lé, _____

- cor _____ quand elle a par - lé, _____

V. *lé, Par une lium - ble voix Dieu*

M. *lé, On l'é - coute en - cor*

F. *lé, On l'é - coute en - cor*

G. *Mal - gré moi vrai Dieu! je me sens trou -*

cresc. dim. p
On l'é_coute en - cor quand elle a par -

cresc. dim. p
On l'é_coute en - cor quand elle a par -

cresc. dim. p
On l'é_coute en - cor quand elle a par -

cresc. dim. p

Ped. *

V.
même a par - lé!

M.
quand elle a par - lé!

P.
quand elle a par - lé!

S.
C.
- blé je me sens trou - blé

- lé Oui quand elle a par - lé!

- lé Oui quand elle a par - lé!

- lé Oui quand elle a par - lé!

Ped. * Ped. * Ped. 3 *

Ped. 3 *

sc. *cœur, j'en fais l'a-veu; — Et je me ré-jois d'exaucer votre*

VIRGINIE. (avec joie) *Mer -*
presque mesuré.
 (montrant Méala) *voeu. Sa grâ-ce vous est accor - dé - - e.*
 Plus animé. *suivez.* Tempo 1^o

MÉALA. (à part) *comme il l'a regar-*
- ci!
dim.

S^{te} CROIX. (à Virginie) *- dé - - e! — Eh! quoi! — déjà par-tir? —*
 Plus animé. *suivez.*
cresc. *f* *p*

at - tendez que le soir Répan - de sur nos plai - nes De plus fraî - ches ha -

Tempo l'

p

Ped. * Ped. * Ped. *

- lei - nes: Sous cet om - bre daignez un moment vous as -

p

Ped. *

- soir: Pour ren - dre jusqu'au bout votre â - me sa - tis -

- fai - - - te Je veux qu'ici tout soit en fé -

Plus animé.

f

(à une esclave) (aux autres esclaves)

- tel Du vin! des fruits! et vous, - livrez-vous à vos

f *fp* *fp*

C. Sc.

jeux! Chantez et dan-sez, Je le veux!

Allegro-moderato. (♩ = 108)

f *tenu.* *mf*

Sopranos. *mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

Ténors. *mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

Basses. *mf*

Le maître par-don - ne, Le maître l'or-don - ne, O-bé-is-

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maî-tre par-don - ne,

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maî-tre par-don - ne,

- sons, Chan - tons, dan - sons. Le maî-tre par-don - ne,

Le maître l'or-dou - ne, O_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

Le maître l'or-dou - ne, O_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

Le maître l'or-dou - ne, O_bé-is - sons, Chan - tons, dan -

(On a apporté une table couverte de fruits. S^{te} Croix invite Virginie et Paul à prendre place à ses côtés; une esclave apporte un flacon de vin des îles. S^{te} Croix emplit les verres. Les esclaves dansent en frappant des noix de coco les unes contre les autres)

- sons! La bambou - la, La bambou -

- sons! La bambou - la, La bambou -

- sons! La bambou - la, La bambou -

Un peu plus alourdi.

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

- la, la bambou - la, Ha! ha! ha! ha!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

La bambou - la, La bambou - la, La bambou -

Ped. ☆ Ped. ☆

- la, Ha! ha! ha! ha!

- la, Ha! ha! ha! ha!

- la, Ha! ha! ha! ha!

Allegretto (♩ = 96)

f

Ped. ☆

p

Pau - vre noir - Sans es - poir!...

p

Pau - vre noir - Sans es - poir!...

f *p*

p

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir, Par elle ou -

marcato.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

- bli - e Tes tra - vaux Et tes maux.

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

Pau - vre noir Sans es - poir, Pau - vre

noir — Sans es - poir, — La bam - bou - la, Ha!

noir — Sans es - poir, La bam - bou - la, Ha!

noir — Sans es - poir, La bam - bou - la, Ha!

The piano accompaniment consists of a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment.

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

ha! ha! C'est ma fo - li - e! Pau - vre noir,

The piano accompaniment includes a *marcato* marking and features a more active treble clef staff with chords and a steady bass clef accompaniment.

Par elle ou bli - e Tes tra - vaux — Et tes maux,

Par elle ou bli - e Tes tra - vaux — Et tes maux,

Par elle ou bli - e Tes tra - vaux — Et tes maux,

The piano accompaniment continues with a treble clef staff and a bass clef staff, maintaining the rhythmic accompaniment.

cresc.
 Tes tra - vau - Et tes mau - Ah! Pauvre
cresc.
 Tes tra - vau - Et tes mau - Ah! Pauvre
cresc.
 Tes tra - vau - Et tes mau - Ah! Pauvre

mf *p* *mf* Animez peu a peu.

noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,
 noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,
 noir Sans es - poir, Sans es - poir! La bambou - la,

f *f* *f*

Tempo 1^o

cresc. molto. *f* Ped. *

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! ha!
 La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! ha!
 La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! ha!

Ped. *

ha! La bambou - la,

ha! La bambou - la,

ha! La bambou - la,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

La bambou - la, La bambou - la, Ha! ha! Le maître est

Ped. ☆

là!

là!

là!

Allegretto moderato 1°

main droite.

p

Ped. ☆

MÉALA. (à part)

Son regard est fi_xé sur el - - - le! Comment l'aver-

Musical score for Méala (à part). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "Son regard est fi_xé sur el - - - le! Comment l'aver-". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

St^e CROIX (à Méala)

- tir? toi, la bel - - le, Pour payer ta ran -

Musical score for St. Croix (à Méala). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "- tir? toi, la bel - - le, Pour payer ta ran -". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

VIRGINIE. (à part)

pauvre en-

MÉALA.

J'o_bé_is!

Musical score for Virginie (à part). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "pauvre en-". Below it, there is a section for MéALA with the lyrics "J'o_bé_is!". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

- con. Dis-nous a_ne chan_son.

cresc. *f* *p*

Musical score for St. Croix (à Méala). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "- con. Dis-nous a_ne chan_son.". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

- fant!

Musical score for Virginie (à part). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "- fant!". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

(à Virginie et à Paul)

E_cou_tez ma chan_son!

Musical score for St. Croix (à Méala). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "E_cou_tez ma chan_son!". The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

(Elle prend des mains des esclaves une sorte de guitare dont elle s'accompagne)

Allegro. (♩ = 104)

mf

First system of piano accompaniment, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords and single notes.

f

Second system of piano accompaniment, continuing the melodic and rhythmic themes from the first system.

MÉALA.
Par - mi

mf
dim.
p

Third system of piano accompaniment, corresponding to the vocal entry. It includes dynamic markings and a 'dim.' instruction.

les li - a - nes,

Fourth system, showing the vocal line for the Soprano part.

Sopranos. pp

On

Fifth system, showing the vocal line for the Tenors (closed mouths).

On

Sixth system, showing the vocal line for the Basses.

Basses. p > pp
On

Seventh system, showing the vocal line for the Basses with dynamic markings.

Eighth system of piano accompaniment, concluding the piece with a final melodic flourish and chordal accompaniment.

Musical score for voice and piano. The score is in 3/4 time and B-flat major. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Au fond des sa-va- on on nes, Le tigre est cou- ché, le tigre est cou- ché. Son re- gard flam-". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and arpeggios. Dynamics include *pp* and *p*. The score is divided into two systems, each with a vocal line and a piano accompaniment.

M. *tr*
 - boi - - - e;
pp
pp
p *pp*
on
tr

M. *tr* *^*
 Il guet - te - sa proi - - - e Dans
pp
pp
pp
p *pp*
on
tr

M. *^*
 l'om - bre ca - ché, - - - Dans l'om - bre ca - ché. - - - Le
pp

jour va sé - tein - dre, Voi - ci

Poco più lento.

la nuit! il peut vous at - tein - dre, il

Animato.

peut vous at - tein - dre, Fuy - ez! fuy - ez!

p *f*

p *f*

Ped. * Ped. *

(cri) (court) (court)

fuy ez tout fuit!

p *cresc.* *f* *f*

M.
 —
St^e CROIX. (vidant son verre
 coup sur coup)

As - sez! c'est trop longtemps aux dan - ses fai - re

f
 Fuyez!

f
 Fuyez!

f
 Fuyez!

f
 Fuyez!

mf **Allegro sempre.**

PAUL.

poco rit. non!

trè - - ve; Au dia - - ble ta chanson!

suivrez. **Tempo.**

P.
 souffrez quelle a - chè - - ve!

trasc. *f* *mf*

dim. p

MÉALA.

Ga - zel - le - ti - mi -

Sopranos. pp

Ténors. pp

Basses. p on

on

de, Du dé - sert a -

M. *ri* *de* *Re-prends* *le* *che*
on
on
on
on

M. *min,* *Re-prends* *le* *che_min,* *Ga_gne* *ta_re*
pp
pp
pp
pp

M. *trai* *te*
pp
pp
pp
pp

p
pp
pp
pp

tr
tr
tr

on
on
on
on

Detailed description: This is a page of a musical score for voice and piano. It features three systems of music. Each system includes a vocal line (marked 'M.') and a piano accompaniment (marked 'P.'). The vocal line contains lyrics in French: 'ri de Re-prends le che...', 'min, Re-prends le che_min, Ga_gne ta_re...', and 'trai... te'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including chords, arpeggios, and trills. Dynamic markings such as 'pp' (pianissimo) and 'p' (piano) are used throughout. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The page number '121' is located in the top right corner.

M Que rien ne tar-rê - - - - - te Jus-

pp
on

pp
on

p *pp*
on

tr

M -ques à de-main, Jus-ques à de-main. Le

(se retournant vers
Virginie et Paul)

M jour va s'é-tein - - dre, Voi-ci la

Poco più lento.

M. nuit! Il peut vous at - tein - dre, Il peut vous at -

Animato,

più f

M. - tein - dre, Fuy - ez! fuy - ez! fuy - ez!

(cri) (court)

f *p* *cresc.*

Ped. * Ped. *

M. (court) tout fuit!

f fuyez!

f fuyez!

f fuyez!

f fuyez!

PAUL. (se levant)

Allegro sempre.

Je comprends! — viens! — par-tous! — pourquoi par-

PAUL. VIRGINIE. (bas à Paul)

fièvre et faisant un effort pour se lever) 3 non! — viens, — j'ai

-tir, morbleu? — Restez en - co - re!

PAUL. (il entraîne Virginie et disparaît avec elle)

peur! — a - dieu! — a - dieu!

S^{te} CROIX. (se retournant avec colère vers Méala) ^

C'est ta chanson mau-di - te Qui les a mis en

Ped. *

Ped. *

(on saisit Méala et on l'entraîne)

vous de la pu-nir!

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "vous de la pu-nir!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a complex texture with many chords and moving lines. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte).

Quant à l'au-tre à quoi bon la

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Quant à l'au-tre à quoi bon la". The piano accompaniment features a prominent bass line with chords. Dynamics include *ff*, *mf*, and *p* (piano).

sui-vre? Je la re-trou-ve-rai de-

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "sui-vre? Je la re-trou-ve-rai de-". The piano accompaniment features a steady bass line with chords. Dynamics include *ff* and *p*.

(aux esclaves qui sont restés frappés de stupeur)

- main. Chantez, — drò — les, dansez! — et

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- main. Chantez, — drò — les, dansez! — et". The piano accompaniment features a steady bass line with chords. Dynamics include *f p* (fz) and *f*.

avec largeur.

1st c.

nous, le verre en main, Fê - tons ce vin de

cresc. *mf*

1st c.

feu dont l'ardeur nous en - i - - - - - vre! *Allegro moderato P.*

ff *p*

(il retombe lourdement sur sa chaise et boit)

1st c.

Sopranos. *pp*

Ténors. *pp*

Basses. *pp*

Que Dieu nous pardon - ne! Le maître l'or - don - ne! Obéis -

-sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.
 -sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.
 -sons, Chan - tons, dan - sons. Que Dieu nous par.

-don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -
 -don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -
 -don - ne! Le maître l'or - don - ne, O bé - is -

-sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.
 -sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.
 -sons, Chan - tons, dan - sons! La bambou.
 Même mouvt!
 ff

- la. La bambou - la, La bambou - la Ha!

- la. La bambou - la, La bambou - la Ha!

- la. La bambou - la, La bambou - la Ha!

Ped. ☆ Ped. ☆

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ha! ha! ha! C'est ma fo -

ff ff ff

Ped. ☆ Ped. ☆

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

- li - e! Pauvre noir Sans es - poir, Par elle ou - bli - e

Tenor 1: Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la, *ten.*
 Tenor 2: Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la, *ten.*
 Bass: Tes tra - vaux Et tes maux La bambou - la, *ten.*

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines in the bass.

MÉALA. (dans la coulisse)

grand cri.
 Ah!
 (les yeux tournés vers la coulisse)
 Pau - vre Mé - a - la! —
 Pau - vre Mé - a - la! —
 Pau - vre Mé - a - la! —

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords in the bass, marked *ffp*.

S^r CROIX.

Allons! Chantez!
fp *fp*

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, marked *fp*.

ff
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

ff
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

ff
C'est ma fo - li - e! Pauvre noir, Sans es - poir!

MÉALA. (grand cri) S^{te} CROIX.

Ah! Par le

ten. La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

ten. La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

ten. La bambou - la! *pp* Pauvre Mé - a - la! *3*

La bambou - la! Pauvre Mé - a - la! *ffp*

ffp

ffp

dia - ble, on s'en - dort! Plus fort! mor - bleu! plus

St. C.

fort! _____ plus

Ha! ha! ha! ha! ha!

Ha! ha! ha! ha! ha!

Ha! ha! ha! ha! ha!

ff

Ped. *

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a 2/2 time signature, marked 'fort!' and 'plus'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ha! ha! ha! ha! ha!'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ha! ha! ha! ha! ha!'. The fourth staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Ha! ha! ha! ha! ha!'. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef, marked 'ff', featuring a rhythmic pattern of chords and a 'Ped.' marking with an asterisk.

St. C.

fort! _____ plus fort! _____

ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!

ff

Ped. *

Detailed description: This system continues the musical score with five staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a 2/2 time signature, marked 'fort!' and 'plus fort!'. The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'ha! ha! ha! ha!'. The third staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'ha! ha! ha! ha!'. The fourth staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'ha! ha! ha! ha!'. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef, marked 'ff', featuring a rhythmic pattern of chords and a 'Ped.' marking with an asterisk.

plus fort! — plus fort! —

ha! ha! ha!

ha! ha! ha!

ha! ha! ha!

ff

Ped. * Ped. *

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

8

p *cresc.*

ha! ha! ha! ha!

Detailed description: This page of a musical score is for a voice and piano piece. It features a vocal line at the top with lyrics 'plus fort! plus fort!' and 'ha! ha! ha!'. Below the vocal line are three staves for piano accompaniment. The first system includes dynamic markings 'plus fort!' and 'ff' (fortissimo), and pedal markings 'Ped.' with asterisks. The second system includes dynamic markings 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). The third system includes a measure rest marked '8' and dynamic markings 'p' and 'cresc.'. The piano part consists of chords and rhythmic patterns in both hands.

cresc.

ha! ha! ha! ha!

cresc.

ha! ha! ha! ha!

cresc.

ha! ha! ha! ha!

8 ha! ha! ha! ha!

cresc.

ff La bambou - la, La bambou - la,

ff - La bambou - la, La bambou - la,

ff La bambou - la, La bambou - la,

8 La bambou - la, La bambou - la,

ff 1 2 3 1 5 1 2 5 1 5

Ped. * Ped. *

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

8 La bambou - la, ha! ha! ha! ha!

1 2 5 1 4 4 4 4 5

La bam - bou - la. La bam - bou -
 La bam - bou - la, La bam - bou -
 La bam - bou - la, La bam - bou -

8

Ped. *

la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!
 la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!
 la! la bam - bou - la! Ha! ha! ha!

8

Ped. *

ha! ha! ha! ha! ha! Le
 ha! ha! ha! ha! ha! Le
 ha! ha! ha! ha! ha! Le

8

